

CHIKICH NUGKANMAYA NUWA RUT NAARTIN PACHISA TIMAU

**Elimelec nina nuwe nina
uchiri ainajaimak Moab
nugkanam pujustasa wemau**

1 ¹⁻²Judá nugkanam, yaakat Belén tutainam shuar Elimelec naartin pujujakuiti. Nuna nuwe Noemí naartin ajakuiti. Apu aina, Israel shuar ainan ina jakarua nu uwítin tsuka tepeawaiti. Tuma asamtai Moab nugkanam pujustasa weak, nina nuwen, tura nina uchirin Mahlón naartinan, tura chikich uchiri Quilión naartina nujai mai juki wuwaiti. Tuma nui jea Moab nugkanam pujusaruiti.

³Turasha nui pujus Noemí aishri Elimelec jakauwaiti. Tumamtai nigka uchiri aishmag jimarjai juakuiti.

⁴⁻⁵Tuma nui uun jasar moabita nuwajai, uchiri mai nuwenawaruiti. Uchiri nuwegka Orfá, tura chikich uchiri nuwegka Rut naartin ajakuiti. Tumawar nui diez uwí tumain pujusar, nina uchirisha Mahlón tura Quiliónsha jakauwaiti. Tumamtai Noemí aishrinchau, tura uchirtinchau juakuiti.

**Noemí Rutjai yaakat
Belénnum wemau**

⁶Chikichik tsawantin Noemí Moabnum pujus, Yuus ni shuar

israelita ainan wait anenta asa, yumin yutumtikamtai árak ainan arawar jukar yuinawai tamaun antukuiti. ⁷Tura Judá nugkanam waketkittsa wakerukuiti. Tuma asa uchiri nuwe ajakarujai nita pujuinamunmaya jiinki wearuiti. ⁸Turasha jinta wesa Noemí nina uchiri nuwe ajakarun chicharuk: Atumin nukuri pujamunam waketkitarma, wina tura wina uchirsha wait anentrau asaakrumin Yuus atumnasha wait anentramrati. ⁹Tura ataksha aishrinawar pegker pujusarti tusasha nigki atumnasha yainmakti tusa mai kugkuasuiti. Turawaram mai útiaruiti.

¹⁰Tura chichainak: Atsaa, waketkishtatji isha amina nugkemin winittsar wakeraji, tusar tiaruiti.

¹¹Tuinakai Noemí nitan chicharuk: Wina nawantur ainata waketkitarma, jatumka wii weamunmagka winimaitsurme! Atumin nuatramainnaka uchirmamait Sujai.

¹²⁻¹³Wika uuntach asan yamaika aishrinmait Sujai, tura aishrinancha uchirmamait Sujai. Ju káshia juig wii aishrinan uchirmakmataisha tsakarmatai nujai aishrinatjai tusarum pegkesha nakamainchau ainarme.

Tuma asamtai waketkitarma. Yuus wii waittsatnun surusai. Antsu atum waitakrumin nu senchi wake mesemar nekapmainaitjai, tusa tinaiti.

¹⁴Takai ataksha útiaruiti. Tuma Orfáka tsatsarin kugkuas ikuak nukuri pujamunam waketkinaiti. Turasha Rutka wakettsuk tsatsarinig juakuiti. ¹⁵Tumamtai Noemí Rutan chicharuk: Orfáka nina yuusrimtai-rin ememattasa yaaktarin waketi-kiyi. Tuma asamtai amesha nijai waketkita, tusa tinaiti.

¹⁶Tutai Rut ayak: Wait aneasam waketkita tusamka turutipa. Ame weam nui wisha winittajai, tura ame tuig pujustaam wisha nui pujustajai. Tura amina pataim ainsa wina pataar artatui. Tura Yuus ame umirtairmia nusha wii umirtai atatui. ¹⁷Ame tuig jakatnaitam wisha nuig jakan ikuntsattsan wake-rajai. Wii jatsuk amijai tupakaigka Yuus waittan surusti tusan wakera-jai, tusa tinaiti.

¹⁸Noemí, Rutan nijai wetasa wake-ramun nekawaiti, tura nuiyagka waketkita tusagka tichauwaiti.

¹⁹Tuma wear Belénnum jeawaruiti. Tuma Belénnum wayaamtai nuwa aina chicharainak: Ju Noemí aya nuchaukait, tusa tuina.

²⁰Turasha nitan ayak: Noemí turutirpa, Mara turuttarma,^a Nunaka Yuus ashi senchirtina nu wina waittan shir senchi surusai taku tinaiti.

²¹Wika juiyagka shir nukap jukin wuwaitjai. Turasha Yuus tu wake-ruku asamtai, pegke jutsuk waketkin taajai. Yuus ashi senchirtina nu waittan surusu asamtai, Noemí tusarmeka turutirpa, tusa tinaiti.

²²Noemí, Moabnum pujau Rutjai wearua nuka cebada juut nagkam-namunam yaakat Belénnum jea-waiti.

Rut cebadan juuktasa Boozan ajariin wemau

2 ¹Noemí aishri Elimelec ajakua nu weantu, Booz naartin shir wiakach pujujakuiti. ²Tura chikich tsawantin Rut Noemín chicharuk: Cebadan juwainamunam wetajai. Tuman nita ashi juutsuk ikuinamun ukunam wekasan, wisha juukan utitjai, tusa tinaiti. Tama tsatsarisha chicharuk: Takumka weme juukam utita, tusa tinaiti. ³Tutai we cebadan juwainak pujuinamunam jeaa nita ukurin nisha cebada juwaku ikukmau ainan juwak pujusuiti. Nu ajaka Booznau ajakuiti. ⁴Nu tsawantin Booz Belénnum pujau jeawaiti. Tura cebadan juuwak pujuinan chicharuk: Yuus atumin pegkernum yainmakarti, tusa tinaiti. Takai nita-sha ayainak: Amincha Yuus yainmakti, tusa tiaruiti.

⁵Tuma Booz takatan inamnu apur-in chicharuk: ¿Au nuwasha tuiyam-paita? tusa tinaiti.

⁶Takai takatan inamnu apuri ayak:

“Moabnumia nuwa Noemíjai taama nuwaiti. ⁷Wisha juwainak yujainamunam ukunam wekasan cebada ashi juinachmaun juuktajai tusa seatmayi. Tura nigka káshik nagkama ayamtsuk yamaikisha taká pujawai”, tusa tinaiti. ⁸Takai Booz Rutan jeari chicharuk:

“Chikich ajanam weme árak juutsuk, juig juukam aminu amaina

^a 1.20 Noemí ta nunaka shir anen taku tawai tura Mara ta nunaka kajen taku tawai.



(Rut 2.5)

nu juukta. ⁹Wina inatair ainan, ju nuwa waitkasairpa tusan tiar-jai. Tuma asamtai, kitamakmesha wina takartin aina shikikmau entsa muitsnum pujuina juiya umarta”, tusa tinaiti.

¹⁰Tutai eme anentas iiyak tsun-tsumaa Boozsan chicharuk: Chikich nugkanmaya aisha gurukamtai wait anentrame? tusa tinaiti. ¹¹Tama Booz ayak: Amina aishrum jakau aig, tsatsaram shir anentsam kuitamkum amina apa, amina nuku tura nugkemsha ikukim, ii ainatin nekakratchayatam ijai pujustasam taawaitam nunasha nekajai. ¹²Atash nanapejai nina uchirin etektuk kuitamna numamtuk yainkati tusam Israel umiru jakmauwa nu Yuus eakuitme. Tura asaakmin ame takasmaunam Yuus akirmakti, tusa tinaiti. ¹³Takai ni ayak: Ame wina wait anentrame, ame wina turutam

nu shir enentaimtikrawai. Wika imanchau aig shir amajtame, tusa tinaiti.

¹⁴Yurumak yuta jeamtai, Booz Rutan chicharuk: “Taata tumam jui, pan vinagrenam injaram yuata” tusa tinaiti. Tutai Rutcha inatai ainajai ekemsauwaiti, tura Booz pankan yuati tusa susauwaiti. Turam yua shir ejémaruiti, tura nui-yasha ampinturuiti. ¹⁵⁻¹⁶Rut ataksha cebadan juuktasa weakai, Booz nina inatairi ainan chicharuk: Yamaika juuwakrumsha akaketkarum jukti tusarum ikutarma. Turakrum nukap jukiti tusarum atum juuwamusha akakekrum ikutarma. Ju nuwa cebadan juuwak wekakaisha waitkasairpa tusa, tinaiti. ¹⁷Rut Boozsan ajariyan káshik nagkama cebadan juwa juwakua etsa akatmak, cebada akarmaka veinte kijintri nagkaiki aramun juukuiti. ¹⁸Tuma

Rut cebadan juukmaurin nukap juki tsatsarin inaktustasa wuwaiti. Tura yuaku ampirmaurinha tsatsarin susauwaiti. ¹⁹Turam tsatsari chicharuk: ¿Yamaisha tui takasu asamea ima nukapsha itame? Amina shuar wait anentramak nukap suramsa nunaka, nincha Yuus pegkernum yaigti, tusa tinaiti. Takai Rut tsatsarin chicharuk: “Shuar Booz naartina nuna takatrinig takasjai” tusa tinaiti. ²⁰Takai Noemí ayak: “Yuus nincha pegkernum yaigti. Nu shuarka ina patai ainancha wait anentu jakuiti. Tura asa incha yainmaminaitaj nuka niyaiti. Nu shuarka ii weantuiti tuma asa ina yainmak aitkarmaji” tusa tinaiti.

²¹Takai nuiyasha Rut chichaak: “Juakam wina inatair ainajai metek cebada juut inagnakta tusa turutui” tusa tinaiti. ²²Takai Noemí Rutan chicharuk: “Nuka pegkeraiti, inatai ainajai juakam takasta. Turasha waitkarmasarai chikich ajanmagka weepa” tusa tinaiti. ²³Rut kashi kashinig cebadan juuwa pujau tura nina tsatsarisha nuig pujau, cebada juwamu ashimnakmatai nisha inaisauwaiti.

Boozan naweni Rut tepesmau

3 ¹Chikichik tsawantin Noemí Rutan chicharuk: Wina nawantru, ame aishrum shir anentramsat-nun eatkatjame. ²Ina patai Boozan inatairi ainajai ni takarkum pujusum nu, ju káshia jui cebadan akak ajariin wetatui. ³Tumatin asamtai maim, perfume yakamarta. Tura jaanch pegker iisam nugkurta, tumam ai wetá. Turasha Booz waitkai tusam yurumkan yuati uumkam nakasta, tusa tinaiti. ⁴Tumam tuig

tepes kanarat tusam shir nekata. Tura jearim naweni jaanch urakam nuig amesha tepesta. Turam ni ame turumainnaka turamtatui, tusa tinaiti. ⁵Takai Rut ayak: Ame turutam nunaka ashi umiktajai, tusa tinaiti.

⁶Timau asa Rut, mai, perfumen yakamar tura jaanch pegkeran nugkur Booz cebadan akak puja-munam jeawaiti. Tuma nui jea nina tsatsari timaunka yurusag umikuiti. ⁷Booz yurumkan yua shir aneas cebada akara iruumramunam tepes kanaruiti. Tumamtai Rut uumak pujau asa yaitamtaik jeari nawenam jaanchin uratak nisha nuig tepesuiti. ⁸Káshi ajampek ai Booz nantaki yáki nuwasha wina nawe-ruinisha tepa tusa puyakkauwaiti. ⁹Tuma Booz iniak: ¿Yaitme? tusa tinaiti. Takai nuwa ayak: Wika amina inatairam Rutaitjai. Ameka wina tsatsaru pataiyaitme tuma asam yainkata. Tura nuatrukti tusan wakerajme, tusa tinaiti.

¹⁰Takai Booz chicharuk: Yuus pegkernum yainmakti. Amina aishrum amain wiya ju natsaka eatsuk, kuitrinchau, tura kuitrin-nuksha eakchaume. Amina aishrum ajakua nuna patai eme anentsa iiya asam ame timaurmeka metek umiame. ¹¹Ame nuwa uminaitam nunaka, wina yaaktarin Belénnum shuar pujuina nuka ashi nekarmainawai. Tuma asamtai ashankartukaipa, ame wina warig seattam nunaka turusnak umiktajai, tusa tinaiti. ¹²Nekas wii amina nuatminaitjame. Turasha amina aishrum ajakua nuna shir patai nuatramak kuitamramaincha atsuash, ¹³tuma asamtai juig juakam kanarta, tura

kashin tsawara yáki amina nuatramaincha atii nu shir nekami. Turasha ni nuatramta nakitakaigka wii nuatkatjame tusan Yuusa naarijai tajame, tusa tinaiti.

¹⁴Tutai Boozsan naweni Rut kanaruiti. Turasha kashin tsawak shir tsawatsu aig káshi nantaknaiti. Nunaka nuwa jui kanarun chikichiksha nekacharti tusa tumawaiti. ¹⁵Tura Booz chicharuk: Jaanch awagkeakam nu jusam nugka ainkata, tusa tinaiti. Tutai jaanchin jusa ainkauwaiti, turamtai Booz cebada kijintri cuarenta aramun nagkasau aun ayankauwaiti. Turam yaaktanam waketkinaiti.

¹⁶Rut tsatsari pujamunam jeawaiti. Tumamtai tsatsari chicharuk: ¿Wina nawantru uruk wekasaume? tusa tinaiti. Tutai Rut tsatsarin Booz ni turamun ashi ujak, ¹⁷nuiyasha chichaak: “Amina tsatsarminka pegke jutsukka wemaitsume” tusa cebada ainan juna surusai, tusa tinaiti.

¹⁸Takai Noemí chichaak: Iturchat enentaimtsuk nakasta. Ju shuaraka ayamtsuk yamaik ashi iwar inaisat-tawai, tusa tinaiti.

Booz Rutjai nuwenamu

4 ¹Yaakta waitirin shuar aina iruuntsagke au asarmatai Booz nui jea ekemsauwaiti. Tumai Booz Rutan amina nuatrammain atsuash tu enentaimtu jakmau shuar nagkamaun wainak chicharuk, jui taa ekeemsata tusa tutai jeaa ekeemsauwaiti. ²Tura Booz, diez apu ainan yaaktanmayan untsuk jui atumsha ekemstarma, tusa tinaiti. ³Nu ekeemsarmatai Booz nina patain chicharuk: Noemí Moabnumia waketki taa, ina patai Elimelec

ajakua nuna nugken suruktajai tusa wakerawai. ⁴Ametme nuna shir pataimka, tuma asam nu nugka sumaktasa wakerakmekka ju apu yaaktanmaya kaunkara juna emtin wii nugkan sumaktajai tusam titá. Turasha ame nu sumachkuminka wii nunaka sumamainaitjai, tusa tinaiti. Takai nina shir patai ayak: Wii sumaktajai, tusa tinaiti.

⁵Tura nuiyasha Booz chichaak: Nu tsawanta nuig Noemí nugke sumakum, Rut waje Moabitaya nusha nuatkattame. Tura nu nugkaka jakauwa nuna naari tama atatui, tusa tinaiti. ⁶Takai ni ayak: Nuni-saitkaigka nu nugkanka sumakchattajai, nuka wina uchirnaukeshamaitsui. Turasha ame wakerakmekka sumakta, winau amaina nunaka ni sumakti tusan agkan inaiyajai, tusa tinaiti.

⁷Nu tsawan ajakua nuigka, shuar chikichan ninu amaina nuna suakka, turachkusha suruinakkesha sandalia weamakmaurin ukui-nak chikichan sujaruuiti. ⁸Tumau asamtai Boozan chikichik sandalian suak chicharuk: Ame sumakta, tusa tinaiti. ⁹Takai Booz, apu ainan, tura chikich aina antuinamunam chichaak: Yamai atum antuinamunam Elimelec, Quiliónkan, tura Mahlónkan nugke ainan sumajai, tusa tinaiti.

¹⁰Nuiyasha Majalónkan nuwe Moabita ajakua nu wina nuwar atatui, tura nina aishri naari papiinum aatramua nusha asakatramuka achattawai. Tuma asamtai kajinmatkimuka achattawai, tusa tinaiti.

¹¹Takai nui irunu, tura apu ainasha chichainak: Nuwa amina jeemin wayatta nunasha Yuus, Raquelan,

tura Lean ituru jakuita numamtuk amajsati, isha nuna uchiri ainaji. Tura nuiyasha wakeraji, ameka yaakat Efratanam, Belén tuuta amajtaiya nuisha shuar aina arantsa iitai atatme, tusa tinaiti. ¹²Tura nuiyasha ju nuwajai nukap uchirmaktinumsha Yuus yainmakti, tura Tamar Judánun uchin Faresan uchirmakua numamtuk pampagti tusar wakeraji, tusa tiaruiti.

¹³Tu Booz Rutan nuatkauwaiti, tura aishrijai pujusmatai Yuus ajaprukti tima ajapruk uchin aishmagkun uchirmakuiti. ¹⁴Tumamtai nuwa aina Noemín chicharainak: Yuus, amina tiragkrum kuitamramatnun uchin amasu asamtai, ashi shuar aina nina pachisar emematin arti, tura amina tiragkem Israelnunsha eme anentsa iitai atii. ¹⁵Tura ju uchika ame uuntach jasakmincha yainmakti, tura

amina uchirmi nuwe ajaku senchi anenmau asa siete uchiram amaina numamtuk atii. ¹⁶Noemí nina uchirin kuitammaina numamtuk Rutjai jimartuk kuitamawaru ainawai. ¹⁷Tuma asamtai nuwa aina Noemíjai irutkau pujuina chichainak, Noemíka tiragkrinayi, tusar tiaruiti. Tuina asar uchin Obed anai karuiti. Obedka Isaí apari ajakuiti, Isaí Davidtan akiawaiti, Obedka apu Davidtan apachri ajakuiti.^b ¹⁸Fares weantu ajakarua nuka ju ainawai: Faresan aparigka Hersón ajakuiti. ¹⁹Hersónka aparigka Ram ajakuiti. Raamá aparigka Aminadab ajakuiti. ²⁰Aminadabpa aparigka Nahasón ajakuiti. Nahasónka aparigka Salmón ajakuiti. ²¹Salmónka aparigka Booz ajakuiti. Boozan aparigka Obed ajakuiti. ²²Obedtan apachrigka Isaí ajakuiti. Tura Davidtan aparigka Isaí ajakuiti.

^b 4.17 Mt 1.5; Lu 3.32